ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ **E**

ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/CN.4/Sub.2/AC.5/2005/5
22 March 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH/RUSSIAN

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Подкомиссия по поощрению и защите прав человека
Рабочая группа по меньшинствам
Одиннадцатая сессия
30 мая - 3 июня 2005 года

ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ СУБРЕГИОНАЛЬНОГО СЕМИНАРА ПО ПРАВАМ МЕНЬШИНСТВ: КУЛЬТУРНОЕ МНОГООБРАЗИЕ И РАЗВИТИЕ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АЗИИ

(Бишкек, 27-30 октября 2004 года)

Председатель: г-н Алишер Сабиров
Заместитель Председателя: г-жа Зумрат Салморбекова

---

* Приложение распространяется лишь на том языке, на котором оно было представлено.

Введение

1. Предложение о проведении субрегиональных семинаров было выдвинуто Рабочей группой по меньшинствам и одобрено в резолюциях Подкомиссии по поощрению и защите прав человека. Цель этой деятельности заключается в распространении информации о работе Организации Объединенных Наций над проблемами и вопросами, касающимися меньшинств, укреплении сотрудничества с гражданским обществом, расширении способности меньшинств лучше защищать свои права, а также в пропаганде прав меньшинств и необходимости их осуществления.

2. В свете рекомендаций, выдвинутых Рабочей группой и Подкомиссией, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) организовало в декабре 2002 года в Чиангмае, Таиланд, первый Субрегиональный семинар по правам меньшинств на тему "Культурное многообразие и развитие в Юго-Восточной Азии" (см. E/CN.4/Sub.2/AC.5/2003/2). Второй Субрегиональный семинар по правам меньшинств на тему "Культурное многообразие и развитие в Центральной Азии" состоялся 27-30 октября 2004 года в Бишкеке, Кыргызстан.

3. Этот семинар был организован УВКЧП в сотрудничестве с Рабочей группой по меньшинствам и расположенной в Бишкеке неправительственной организацией Институт региональных исследований (ИРИ). В этом семинаре приняли участие представители меньшинств из различных стран, и на нем было рассмотрено положение в разных странах, таких, как Исламская Республика Иран, Азербайджан, Казахстан, Кыргызстан, Таджикистан и Узбекистан. Представители меньшинств из Афганистана и Туркменистана не смогли принять участие в работе семинара. В ходе семинара было обсуждено "Исследование проблем этнических и религиозных меньшинств в Исламской Республике Иран", которое было представлено Рабочей группе по меньшинствам на ее девятой сессии (E/CN.4/Sub.2/AC.5/2003/WP.8). Постоянные представительства стран Азиатского региона при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве были проинформированы о проведении семинара, и правительствам были разосланы приглашения. Список участников содержится в приложении к настоящему документу.

4. Семинару предшествовало однодневное учебное совещание, состоявшееся 27 октября 2004 года. Основные темы, обсужденные в ходе семинара, касались существующего положения этнических меньшинств в Центральной Азии, национального законодательства и практики, мирного и конструктивного урегулирования конфликтов между различными группами, а также целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. По итогам двухдневных дискуссий участники подготовили проекты своих выводов и рекомендаций. Принятые выводы и рекомендации образуют основную часть

настоящего доклада. Подробная информация о дискуссиях, состоявшихся в ходе заседаний, содержится в отдельном документе (E/CN.4/Sub.2/AC.5/2003/WP.2), который будет распространен лишь на английском и русском языках.

ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

I. ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО И ЕГО РЕАЛИЗАЦИЯ И НАЦИОНАЛЬНЫЕ УЧРЕЖДЕНИЯ ПО ВОПРОСАМ МЕНЬШИНСТВ

Выводы

5. С момента обретения государственной независимости в 1991 году, бывшие советские республики Центральной Азии встали на путь построения национального государства с законодательным, политическим и идеологическим закреплением статуса государствообразующей нации. Вместе с тем, был унаследован советский подход в отношении национальных меньшинств, в частности, в поощрении ассимиляции и официальном отрицании существования каких-либо проблем национальных меньшинств, в неупотреблении самого термина «национальное меньшинство» в законодательстве. Не были приняты законодательные акты о статусе и правах национальных меньшинств; не созданы либо слабо развиты национальные учреждения по защите прав национальных меньшинств; не обеспечено адекватное представительство национальных меньшинств в органах государственной власти; в должной мере не решаются проблемы депортированных народов и моральной репарации. Кроме того, государства не предприняли необходимых мер для снижения миграционного оттока представителей национальных меньшинств из государств Центральной Азии.

6. С другой стороны, став субъектами международного сообщества, центрально-азиатские государства присоединились и ратифицировали основные международные документы по правам человека, в частности, те, которые связаны с защитой прав национальных меньшинств, беженцев и перемещенных лиц, а также обозначили в своих национальных конституциях принципы обеспечения прав человека независимо от национального и этнического происхождения, включая запрещение какой-либо дискриминации по этому признаку. Данные конституционные положения нуждаются, тем не менее, в эффективном механизме их реализации как путем принятия соответствующих законных и подзаконных актов, так и путем создания условий для их реализации, контроля и мониторинга за их исполнением. Данный механизм может быть обеспечен на уровне государственных решений при активном привлечении представителей гражданского общества и использовании возможностей международного сотрудничества.

7. Сохранение этнокультурного многообразия в Центральной Азии является необходимым условием для обеспечения стабильности, межнационального согласия и демократичного развития общества.

Рекомендации Государствам Центральной Азии

8. Привести национальное законодательство в отношении лиц, принадлежащих к меньшинствам, в соответствие с международными нормами.

9. Принять нормативно-правовой акт о национальных меньшинствах, который бы закреплял их статус и обеспечивал эффективную защиту их прав.

10. Обеспечить адекватное представительство и равное участие национальных меньшинств в органах государственной власти на всех уровнях.

11. Сделать более прозрачной подготовку национальных отчетов по международным договорам в отношении национальных меньшинств; привлекать представителей объединений национальных меньшинств и других общественных организаций к подготовке этих отчетов.

12. Определить статус иностранных граждан и лиц без гражданства, подпадающих под действие международных договоров, участником которых является государство, на территории которого вынужденно проживают эти лица (в частности, чеченцы, афганцы, уйгуры и другие); государствам, которые не присоединились к международным договорам по правам человека или не ратифицировали их, ускорить процесс присоединения и ратификации.

13. Пригласить Специального докладчика Организации Объединенных Наций по расизму и представителей других международных организаций с целью оценки ситуации по правам национальных меньшинств.

14. В целях развития механизма обеспечения прав национальных меньшинств создать или усовершенствовать, при участии представителей объединений национальных меньшинств, государственные институты по защите и мониторингу соблюдения прав национальных меньшинств.

15. Ввести для государственных служащих курс обучения по международным стандартам и национальным законодательным нормам в отношении национальных меньшинств.

Рекомендации Организации Объединенных Наций

16. Приветствуя посещение Кыргызстана специальным представителем Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по правозащитникам с 30 июля по 4 августа 2001 года, рекомендовать посещение ей других государств региона.

17. Поддерживать проекты по мониторингу соблюдения прав национальных меньшинств в регионе и с этой целью предусмотреть создание добровольного фонда Организации Объединенных Наций по вопросам меньшинств.

18. Оказать поддержку правительственным и неправительственным организациям региона в издании сборников международных норм, в частности касающихся прав национальных меньшинств, на языках народов, проживающих в Центральной Азии.

19. В целях развития механизма обеспечения прав национальных меньшинств оказать содействие в создании или совершенствовании государственных институтов по защите и мониторингу соблюдения прав национальных меньшинств.

Рекомендации гражданскому обществу

20. Более эффективно использовать имеющиеся международные механизмы защиты прав лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам (в частности, Комиссия по правам человека, договорные органы Организации Объединенных Наций и другие). Активно участвовать в подготовке альтернативных докладов для Комитета по ликвидации расовой дискриминации и для Комитета по правам человека.

II. РАЗВИТИЕ ЯЗЫКА, КУЛЬТУРЫ И ОБРАЗОВАНИЯ МЕНЬШИНСТВ

Выводы

21. Существующие в странах Центральной Азии законодательные акты декларируют возможности меньшинств сохранять свою культуру, язык, вероисповедание. Однако механизмы реализации этих возможностей и необходимые ресурсы зачастую отсутствуют. Большая часть проблем обусловлена отсутствием доступа к базовому образованию на языках меньшинств, неразвитостью средств массовой информации, отсутствием механизмов сохранения национальной самобытности, отсутствием или неразвитостью государственных структур и неправительственных организаций, занимающихся проблемами меньшинств.

22. В сфере базового образования в государствах региона проводится политика сокращения числа классов и школ с обучением на языках меньшинств, причем правительства зачастую ссылаются на то, что содержание подобных учебных заведений экономически нецелесообразно. Доступ представителей меньшинств к высшему образованию на родном языке существенно ограничен: как правило, обучение в высших учебных заведениях ведется только на языке титульной нации либо на русском языке.

23. Языком межнационального общения продолжает де-факто оставаться русский язык. В целом языковое пространство большинства меньшинств региона сужено вследствие неадекватного развития средств массовой информации на языках меньшинств.

24. Сохранение культуры и защита прав меньшинств во многом зависят от степени развития НПО. Однако положение НПО во всех странах региона не является устойчивым с точки зрения источников финансирования их деятельности. Особую озабоченность вызывает ситуация в Узбекистане, где на уровне законодательства был закреплен ряд непреодолимых ограничений для деятельности НПО, перспектива существования которых теперь вообще может быть поставлена под сомнение.

25. Страны региона, объединенные общностью религии титульных наций, сохраняют толерантное отношение к представителям отличных от ислама конфессий. В то же время, заметной тенденцией становится ограничение правительствами некоторых прав законопослушных верующих под предлогом борьбы с религиозным экстремизмом и международным терроризмом.

26. Осуществляя анализ положения меньшинств, правительства, международные и местные правозащитные организации уделяют недостаточно внимания тому, что территориальные особенности, состояние окружающей среды, ситуация на рынках труда и низкий уровень развития социальной инфраструктуры зачастую усугубляют социально-экономическое положение меньшинств, как более уязвимых слоев по сравнению с титульными нациями.

27. Недостаток специальных исследований, многолетние задержки в проведении переписи населения в некоторых странах региона, недостаток или отсутствие доступа к статистической информации, дезагрегированной по признакам национальности, не позволяют правительствам обозначить и обосновать подтверждение на языке цифр наличие в странах социальных, экономических, культурных, языковых и т.д. проблем меньшинств.

Рекомендации государствам Центральной Азии

28. Создать условия для изучения представителями меньшинств государственного языка, русского языка (как языка межнационального общения) и родного языка (в местах компактного проживания представителей этнических групп).

29. Способствовать использованию различных программ и методик, которые бы обеспечивали выполнение этих условий, например модель многоязычного образования, которая обеспечивает активное вовлечение представителей национальных меньшинств в жизнь общества и в то же самое время позволяет сохранять этническую самоидентичность.

30. Создать рабочие группы при национально-культурных центрах (Ассамблеях народа), в задачи которых входило бы изучение возможностей и ресурсов для внедрения модели многоязычного образования, например, наличия человеческих ресурсов, учебных материалов, финансовых средств, и выработка стратегии по внедрению этой модели.

31. Провести круглый стол с участием всех заинтересованных во внедрении модели многоязычного образования сторон (Сорос, CIMERA, НПО, Комиссариат по правам меньшинств) и распределить между ними обязанности.

32. В курс «История государства» включить разделы по истории культуры и религии этнических групп, проживающих на территории страны.

33. Специальная рекомендация для Республики Таджикистан сохранить школы с обучением на языках этнических меньшинств, в целях сохранения и развития русского и других языков в стране.

Рекомендация международным организациям

34. Содействовать проведению круглого стола с участием представителей всех государственных и неправительственных структур общества с участием Организации Объединенных Наций и других международных организаций для распределения обязанностей по внедрению модели многоязычного образования в странах Центральной Азии.

Рекомендации национально-культурным центрам, Ассамблеям народов и гражданскому обществу

35. Организовать работу факультативов или воскресных школ по обеспечению изучения родного языка в местах компактного проживания этнических меньшинств в случае невозможности внедрения модели многоязычного образования.

36. Регулярно проводить различные культурные мероприятия, например фестивали, с целью культурного обмена народов, населяющих страну.

III. МИРНОЕ И КОНСТРУКТИВНОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ И РАЗРЕШЕНИЕ КОНФЛИКТОВ МЕЖДУ ЭТНИЧЕСКИМИ МЕНЬШИНСТВАМИ

Выводы

37. Одним из главных источников конфликтов в Азербайджане и странах Центральной Азии являются проблемы границ, которые не находят должного разрешения на уровне правительств и представляют собой опасный потенциал для межэтнических столкновений. Необходимо участие международных организаций в качестве фасилитаторов для регулирования этих ситуаций. Гражданское общество также должно включиться в процесс разрешения пограничных конфликтов путем участия в межгосударственных комиссиях и мониторингах.

38. Проблема ресурсов – еще один из возможных источников конфликтов во всех странах на межгосударственном и внутригосударственном уровне.

39. Напряженность создает также отсутствие правового регулирования статуса лиц без гражданства и преследуемых по политическим и религиозным мотивам.

40. Обвинения в причастности к международному терроризму таких этнических групп, как уйгуры или чеченцы, создают напряженность в обществе и провоцируют преследование их со стороны правоохранительных органов в странах Центральной Азии.

Рекомендации правительствам и международным организациям

41. Что касается проблемы границ, рекомендуется:

- упростить процедуру пересечения границ Азербайджана с Российской Федерацией

- облегчить доступ людей для посещения соседних стран не только для жителей приграничных зон

- ускорить делимитацию границ и обеспечить достойную компенсацию жителям пограничных зон после отселения

- ускорить процесс разминирования границ

- принять меры по борьбе с коррупцией

- создать консульские центры в Ферганской долине для выдачи виз на местах

- включить в межгосударственные комиссии по вопросам границ представителей НПО, этнических меньшинств и средств массовой информации

- обеспечить доступ представителей средств массовой информации и НПО к информации, а также доступ НПО к мониторингу

- предоставить законные полномочия местному самоуправлению, местным администрациям и институтам народной дипломатии в решении пограничных проблем

- расширить возможность обмена и контактов между разными группами населения (бизнесменов, фермеров, учителей и т.д.) не только в пограничных зонах

42. По вопросу ресурсов рекомендуется:

- решить вопросы совместного водопользования, аренды земли и распределения газа, с тем чтобы предотвратить межгосударственные конфликты и конфликты между этническими группами внутри каждой страны

- обеспечить экологическую безопасность всех стран региона (Майли-Суу, Армянская АЭС)

- предоставить НПО возможности для проведения мониторинга по различным аспектам существующих проблем в области ресурсов

43. По вопросу правового статуса лиц без гражданства рекомендуется:

- гарантировать невыдачу лиц, подвергающихся преследованиям по политическим и религиозным мотивам

- определить промежуточный статус для лиц, ищущих гражданство или убежище, в частности, для их детей

44. Международным организациям рекомендуется скоординировать деятельность международных организаций в Ферганской долине по предотвращению межнациональных конфликтов и шире использовать возможности Рабочей группы по меньшинствам для решения проблем меньшинств и лиц без гражданства.

Annex

The list of participants

AZERBAIJAN

Ms. Nigar Aliyeva
YUVA, the Humanitarian Center

Mr. Nadir Kamaladdinov,
International Caucasus Foundation on Minority Issues (ICFMI)

Mrs. Tamilla Zeynalova
Head of minority right commission, Helsinki Citizen’s Assembly

KAZAKHSTAN

Mr.Arkadiy Khegai,
President, International Center for protection of rights

Mr. Najmurdy Massayev
Chechen Culture Center "Vainah

Ms. Guncham Nurakhunova
Centre for legal assistance to ethnic minorities

KYRGYZSTAN

Mr. Rozmuhamed Abdulbakiev
Uighur Cultural National Center,

Ms. Nina Bagdasarova
Invisible College Kyrgyzstan

Ms. Ainura Balakunova
"Peace Building Group"

Mr. Ayaz Baetov,
School of Future Elite, the Soros-Kyrgyzstan Foundation

Mr. Kasym Chargynov,
Deputy Chairperson, Assembly of People of Kyrgyzstan.

Mr. Rustam Cherikchinov
Institute for Regional Studies

Ms. Zairash Galieva
Institute for Regional Studies

Ms. Tolekan Ismailova,
Director of "Civil Society Against Corruption"

Ms. Ainura Jumaeva
Project Coordinator, CIMERA, Bishkek

Mr. Ulan Jumaliev
Central Asia Conflict Prevention Center

Ms. Zoya Kaib
“Folksrat” Council of Germans in Kyrgyzstan,

Mr. Nur Muhammad Kenji
Director, Central Asian Uyhgur Information & Project Center

Mr. Aziz Kudaibergenov,
Director of the Educational Center “ERPAN”

Mr. Nurbek Omuraliev,
Center of the Social Research

Mr. Alisher Sabirov,
Member of Parliament of the Jogorku Kenesh KR

Mr. Syrgak Salmorbekov
Institute for Regional Studies

Ms. Zumrat Salmorbekova
Institute for Regional Studies

Ms. Dinara Shapakova
Institute for Regional Studies

TAJIKISTAN

Ms. Tatiana Bozrikova
Researcher on Minority Issues

Mr. Victor Kim
Chairman of the Association of the Soviet Koreans in Tajikistan

UZBEKISTAN

Mr. Evgeniy Abdullayev
Human Rights Advisor of the United Nations Development Support Services Programme

Mrs. Sahibahon Irgasheva
Business Women Association, Kokand, Ferghana Valley

Mr Asminkin Yakov
Center for Social Research “TAHLIL”

NTERNATIONAL NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

Ms. Kathryn Ramsay
Minority Rights Group International

Ms. Saniya Sagnaeva
Central Asia Project, International Crisis Group, Osh, Kyrgyzstan

EXPERT

Ms. Nazila Ghanea-Hercock
Institute of Commonwealth Studies, University of London,

OHCHR

Ms. Aida Auganbaeva,
Administrative assistant, Regional Office of OHCHR, Almaty, Kazakhstan

Ms. Fiona Blyth-Kubota
Secretary, Working Group on Minorities

Ms. Hui Lu
Minority and Indigenous Unit

Mr. Rein Mullerson
Regional Advisor, Almaty, Kazakhstan

Ms. Anita Trimaylova
National Programme Officer, OHCHR Regional Project for Central Asia, Tashkent, Uzbekistan

UNDP

Ms. Leila Baishina,
Projects Coordinator, UNDP Kazakhstan, Almaty, Kazakhstan

Observers

Ms. Nurgul Asylbekova
Soros-Kyrgyzstan Foundation, Coordinator of the Ethnic Minority Development Program, Bishkek

Mr. Erkin Aydit
Ministry of Foreign Affairs, Kyrgyzstan

Mr. Erkin Bulekbaev
MP of the Jogorku Kenesh KR (Parliament), Chairman of the Social Center of Kazakh people in Kyrgyzstan “ALASH”

Mr. Motco Filaret
OSCE, Ethnic Minority Rights program, Bishkek

Ms. Tolkun Namatbaeva,
Correspondent of Deutshe Welle

Mr. Isa Tokoev
Chairperson, Assembly of People of Kyrgyzstan
